Noël Nouvelet

V

LES ANGES

N° 19. Les anges dans nos campagnes.

. 20. Que ce nouveau né

. 21. Venez bergers, accourez tous

. 22. Voici la nouvelle.

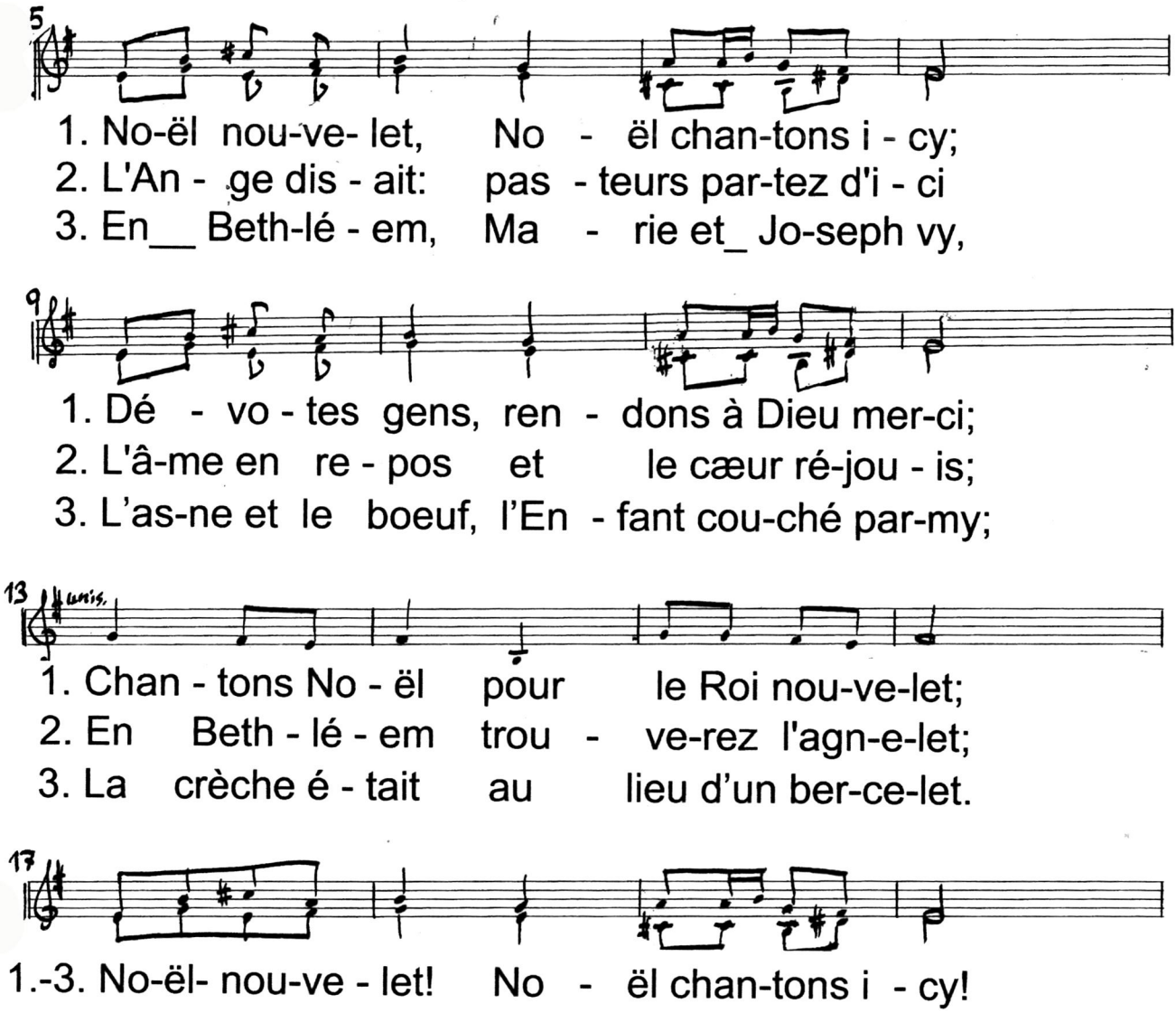
. 23. Noël nouvelet.

. 24. Noël pour l'amour de Marie.

CHOEUR

Noël Nouvelet

Ed. Lëon Roques, Durand et Cie. Bearb. H. Colding-Jørgensen 2018



Noël nouvelet

1.
Noël nouvelet, Noël chantons icy;
Dévotes gens, rendons à Dieu merci;
Chantons Noël pour le Roi nouvelet;
Noël nouvelet!
Noël chantons icy!

2.
L'Ange disait: pasteurs partez d'ici
L'âme en repos et le cæur réjouis;
En Bethléem trouverez l'agnelet;
Noël nouvelet!
Noël chantons icy!

3.
En Bethléem, Marie et Joseph vy,
L'asne et le boeuf, l'Enfant couché parmy;
La crèche était au lieu d'un bercelet.
Noël nouvelet!
Noël chantons icy!

Jul pånу

1.
Jul pånу, lad os synge Jul her;
Gudsfrygtige mennesker, lad os takke Gud;
Lad os synge Jul for den nye konge;
Jul pånу!
Lad os synge Jul her!

2.
Englen sagde: hyrder, rejs herfra
Med sjælen i hvile og glæde i hjertet;
I Betlehem vil I finde det lille lam;
Jul pånу!
Lad os synge Jul her!

3.
I Betlehem så Maria og Josef,
Æslet og oksen, Barnet liggende blandt dem;
Krybben gjorde det ud for en vugge.
Jul pånу!
Lad os synge Jul her!

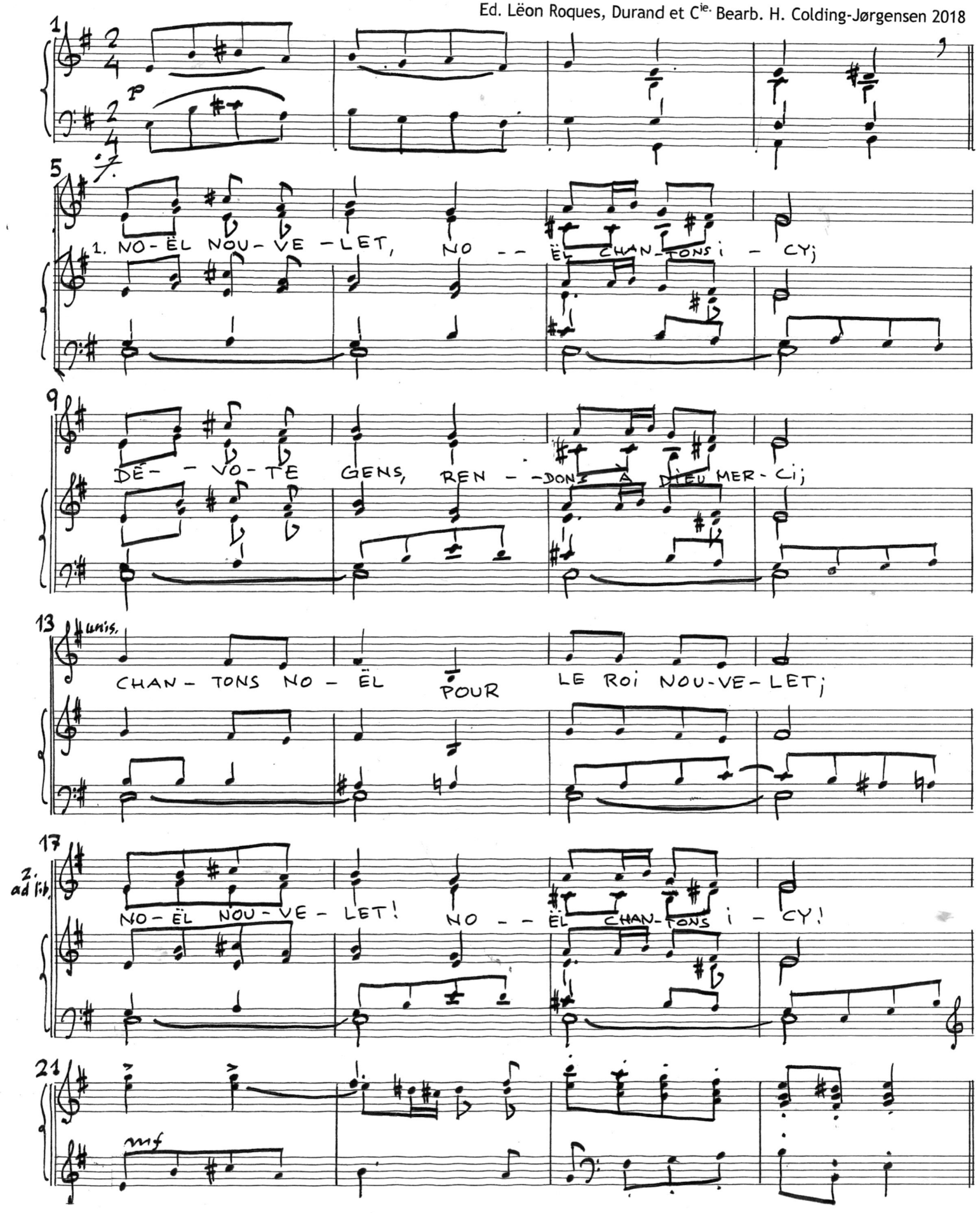
Versudvalg og dansk gengivelse:
H. Colding-Jørgensen 2018
Prosa, kan ikke synges på melodien.

Copyright c 2018 H. Colding-Jorgensen

Org./Pno. **Acc.**

Noël Nouvelet

Ed. Lëon Roques, Durand et Cie. Bearb. H. Colding-Jørgensen 2018



Copyright c 2018 H. Colding-Jørgensen

LES ANGES

23. Noël nouvelet.

Traditional French, Late 15th Century

1. Noël nouvelet, Noël chantons icy;
Dévotes gens, rendons à Dieu mercy;
Chantons Noël pour le roy nouvelet,
Noël nouvelet,
Noël chantons icy!

2. Quand m'esveilly et j'eus assez dormy
Ouvris mes yeux, vis un arbre fleury
Dont il issait un bouton vermeillet,
Noël nouvelet,
Noël chantons icy!

3. Quand je le vis, mon cœur fut resjouy
Car grande clarté resplendissait de luy
Comme le soleil qui luit au matinet
Noël nouvelet,
Noël chantons icy!

4. D'un oysillon après le chant j'ouy
Qu'aux pasteurs disait : « Partez d'icy
En Bethléem trouverez l'agnelet »
Noël nouvelet,
Noël chantons icy!

5. En Bethléem, Marie et Joseph vy
L'asne et le bœuf, l'enfant couché parmy
La crèche était au lieu d'un bercelet
Noël nouvelet,
Noël chantons icy!

6. L'estoile vint qui le jour esclaircy
Et la vy bien d'où j'estois départy
En Bethléem les Trois Roys conduisait
Noël nouvelet,
Noël chantons icy!

7. L'un portait l'or et l'autre myrrhe aussi
Et l'autre encens que faisait bon senty
Le Paradis semblait, le jardinet
Noël nouvelet,
Noël chantons icy!

8. Quarante jours, la nourrice attendy
Entre les bras de Siméon rendy
Deux tourterelles dedans un panneret
Noël nouvelet,
Noël chantons icy!

9. Quand Siméon le vit, fit un haut cry
Voice mon Dieu, mon sauveur Jésus-Christ
Voicy celui qui joie au peuple met!
Noël nouvelet,
Noël chantons icy!

10. Un prestre vint don't je fus esbahy
Que les paroles hautement entendy
Puis les mussa dans un petit livret
Noël nouvelet,
Noël chantons icy!

11. Et puis me dit « Frère, crois-tu cecy?
Si tu y crois aux cieux sera ravy
Si tu n'y crois, va d'enfer au gibet »
Noël nouvelet,
Noël chantons icy!

12. Voicy mon Dieu, mon Sauveur Jésus-Christ
Voicy celui qui gloire au peuple met
En trente jours fut Noël accomply
Noël nouvelet,
Noël chantons icy![1]

13. Et trente jours fut Noël accomply
Par douze vers sera mon chant finy
Par chaque jour j'en ai fait un couplet
Noël nouvelet,
Noël chantons icy!